



Mobilitätsprogramm für Oberschülerinnen und -schüler “Zweitsprachjahr”

**im Rahmen der Vereinbarung zur Intensivierung und Förderung der Mobilität
von SchülerInnen und der Zusammenarbeit zwischen Mittel- und Oberschulen
der Autonomen Provinz Trient und zwischen Mittel- und Oberschulen der
Deutschen Bildungsdirektion der Autonomen Provinz Bozen**

Das Kooperationsprojekt zwischen den autonomen Provinzen Trient und Bozen zum Schulbesuch in einer anderen Unterrichtssprache in den beiden Gebieten ist Teil eines Konzepts, das darauf abzielt, den Erwerb von Querschnittskompetenzen zu fördern, Bildungsmaßnahmen zur Stärkung der sprachlichen und kulturellen Kompetenzen zu unterstützen, Netzwerke zwischen den Bildungseinrichtungen und dem Gebiet, dem sie angehören, aber auch zwischen Schulen in der Region zu schaffen.

Gegenstand und erwartete Zielsetzungen

Das vorliegende Projekt sieht den vorübergehenden Besuch einer Oberschule mit gleicher Ausrichtung in einer anderen Unterrichtssprache in der Region Trentino / Südtirol durch Schülerinnen und Schüler von Oberschulen staatlicher Art vor.

Das vorliegende Projekt zielt darauf ab, die Verbesserung der Italienischkenntnisse von Schülerinnen und Schülern der Oberschulen staatlicher Art zu fördern, indem ab dem Schuljahr 2023/2024 der Besuch der vierten Klasse des betreffenden Schülers / der betreffenden Schülerin an einer italienischen Oberschule, die jener in Südtirol entspricht, in der Autonomen Provinz Trient unterstützt wird.

Die Initiative zielt auch darauf ab,

- die Sprach- und Kommunikationsfähigkeiten in der Zweitsprache zu verbessern,
- den Erwerb von Fachwissen durch den Gebrauch der Zweitsprache zu fördern,
- kulturelle und sprachliche Aspekte des Umfeldes, in dem das Projekt stattfindet, kennenzulernen,
- Schlüsselkompetenzen der europäischen Bürgerschaft zu entwickeln.

Bezugszeitraum

Die Mobilität der Schülerinnen und Schüler in italienische Schulen im Trentino wird ab dem Schuljahr 2023/2024 schrittweise eingeführt.

Zielgruppe

Schülerinnen und Schüler, die derzeit die dritte Klasse einer deutschsprachigen Oberschule staatlicher Art in Südtirol besuchen.

Durchführung des Bildungsweges

Der Bildungsweg muss an einer italienischsprachigen Oberschule staatlicher Art im Trentino absolviert werden, die ein ähnliches Ausbildungsangebot wie die in Südtirol besuchte Schule hat. Der Bildungsweg ist einjährig.

Die Schülerinnen und Schüler sind verpflichtet, gemäß dem Schulkalender der Gast-schule während der gesamten Dauer des Schuljahres 2023/2024 die Schule im Tren-tino zu besuchen und in einem Studentenwohnheim oder einer anderen Unterkunft zu wohnen - in jedem Fall für mindestens drei Viertel des persönlichen Jahresstunden-plans, außer den von der Schule genehmigten Ausnahmefällen.

Die Schülerin oder der Schüler ist verpflichtet, an den außerschulischen Tätigkeiten der Gast-schule, an allen von der Schule organisierten Ausgleichs- und Unterstüt-zungsmaßnahmen teilzunehmen.

Nach der Rückkehr in die Herkunftsschule muss der Schüler oder die Schülerin gege-benenfalls an den Aufholmaßnahmen teilnehmen.

Höhe der Studienbeihilfe

Es werden vier Studienbeihilfen vergeben, die dazu beitragen sollen, die Lebenshal-tungskosten während des Besuchs des vierten Jahres in einer italienischen Ober-schule im Trentino zu decken. Der Höchstbetrag der Studienbeihilfe beträgt jeweils 6.000,00 € für das gesamte Schuljahr.

Diese Studienbeihilfe wird aufgrund einer Rangordnung vergeben, die auf der Grund-lage des gleichwertigen Indikators für die wirtschaftliche Lage (ISEE) erstellt wird.

Weitere, nicht finanzierte Anträge unterliegen der Aufnahmefähigkeit der örtlichen Bil-dungseinrichtungen.



**Programma di mobilità studentesca denominato
Anno in L2
nell'ambito dell'Intesa tra le scuole secondarie delle Province autonome di
Trento e Bolzano**

Il progetto di collaborazione tra le province autonome di Trento e Bolzano per la realizzazione della frequenza scolastica in diversa lingua di insegnamento nei due territori si inserisce in un contesto volto a favorire l'acquisizione di competenze trasversali, a promuovere azioni di formazione per il rinforzo delle competenze linguistiche e culturali, a creare reti di collegamento tra le istituzioni scolastiche ed il territorio di appartenenza, ma anche tra le scuole presenti in territorio regionale.

Oggetto e finalità attese

Il presente progetto di collaborazione prevede casi di frequenza temporanea nella Regione Trentino / Alto Adige di una omologa scuola con lingua di insegnamento diversa da parte di studentesse e studenti di scuola secondaria di secondo grado a carattere statale.

Il presente progetto ha l'obiettivo di favorire il miglioramento delle competenze in lingua italiana delle studentesse e degli studenti della scuola secondaria di secondo grado a carattere statale, attraverso il sostegno alla frequenza di percorsi scolastici analoghi a quelli altoatesini in una scuola italiana della Provincia autonoma di Trento, a partire dall'anno scolastico 2023/2024, in corrispondenza del quarto anno di frequenza della studentessa/dello studente interessata/o.

Con l'iniziativa si intendono anche promuovere

- il miglioramento delle competenze linguistiche e comunicative in seconda lingua,
- l'acquisizione di apprendimenti disciplinari attraverso l'uso veicolare della seconda lingua,
- la conoscenza degli aspetti culturali e linguistici del contesto in cui si svolge il progetto,
- lo sviluppo delle competenze chiave di cittadinanza europea.

Periodo di riferimento

La mobilità di studentesse e studenti nelle scuole italiane del Trentino è introdotta in modo graduale, a partire dall'anno scolastico 2023/2024.

Destinatari

Studentesse e studenti che attualmente frequentano le classi terze delle scuole secondarie di secondo grado a carattere statale in lingua tedesca nella Provincia autonoma di Bolzano.

Modalità di svolgimento del percorso di istruzione

Il percorso di istruzione deve essere svolto in Trentino presso un'istituzione scolastica di secondo grado di lingua italiana a carattere statale che abbia un'offerta formativa analoga a quella della scuola frequentata in Alto Adige. La durata del percorso è annuale.

La studentessa/lo studente è tenuta/o a frequentare la scuola trentina e alloggiare presso uno studentato o altra soluzione abitativa per l'intero anno scolastico 2023/2024, secondo il calendario della scuola ospitante, e comunque per un periodo non inferiore al 75% del monte ore annuale personalizzato, salvo deroghe deliberate dall'istituzione scolastica.

La studentessa/lo studente è tenuta/o a partecipare alle attività extracurricolari della scuola di destinazione, alle eventuali attività di compensazione e di sostegno organizzate dalla scuola frequentante.

Al rientro nella scuola di appartenenza, la studentessa/lo studente è tenuta/o a partecipare alle attività di allineamento, qualora previste.

Ammontare della borsa di studio

Si concedono n. 4 borse di studio finalizzate alla compartecipazione della copertura dei costi di soggiorno durante la frequenza del quarto anno in una scuola superiore di lingua italiana in Trentino. L'importo massimo della borsa di studio è pari a euro 6.000,00 per l'intero anno scolastico.

La borsa di studio viene concessa sulla base di una graduatoria formata sulla base dell'indicatore della situazione economica equivalente (ISEE).

Ulteriori candidature non finanziate sono subordinate alla disponibilità di accoglienza delle istituzioni scolastiche del territorio.